



潮汕人学习普通话

陈基藩 主编

辨正



广东人民出版社

# 潮汕人学习普通话 辨 正

主编：陈基藩

编者：李廷坚 陈基藩

陈宝善 朱水宝

黄士田 林润生

---

广东人民出版社

责任编辑:陈更新

封面设计:林翁 迪赛

责任技编:黎碧霞

## 潮汕人学习普通话辨正

陈基藩 主编

\*

广东人民出版社出版发行

广东省新华书店经销

广东惠阳印刷厂印刷

(厂址:惠州市南坛西路17号)

787×1092毫米 32开本 9印张 160,000字

1997年6月第1版 1997年9月第3次印刷

ISBN 7-218-02390-8/G·524

定价:9.80元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

# 目 录

|                        |         |
|------------------------|---------|
| 序言 .....               | 詹伯慧 (1) |
| 前言 .....               | 黄家教 (3) |
| 一点感想 .....             | 杨方莹 (5) |
| 第一章 绪 论 .....          | (8)     |
| 第一节 推广普通话的重要意义 .....   | (8)     |
| 第二节 推广普通话的方针任务 .....   | (10)    |
| 第三节 推广普通话的标准 .....     | (12)    |
| 第四节 怎样学好普通话 .....      | (15)    |
| 第二章 普通话语音发音训练及辨正 ..... | (17)    |
| 第一节 声母的发音及辨正 .....     | (17)    |
| 第二节 韵母的发音及辨正 .....     | (43)    |
| 第三节 声调的发音及辨正 .....     | (117)   |
| 第四节 拼音方法与训练 .....      | (136)   |
| 第五节 普通话音变知识与训练 .....   | (159)   |
| 第三章 普通话语音的拼写规则 .....   | (181)   |
| 第一节 汉语拼音字母的书写体式 .....  | (181)   |
| 第二节 音节结构分析及拼写规则 .....  | (185)   |
| 第四章 朗 读 .....          | (189)   |
| 第一节 朗读的意义和作用 .....     | (189)   |
| 第二节 朗读的基本要求 .....      | (191)   |

|        |                       |       |
|--------|-----------------------|-------|
| 第三节    | 朗读的准备·····            | (197) |
| 第四节    | 朗读的语音训练·····          | (199) |
| 第五章    | 潮汕方言略说·····           | (235) |
| 第一节    | 普通话与潮汕话词语差异举隅·····    | (237) |
| 第二节    | 普通话与潮汕话语法差异比较·····    | (241) |
| 附    录 | ·····                 | (257) |
| 一、     | 关于开展普通话水平测试工作的决定····· | (257) |
| 二、     | 汉语拼音方案·····           | (260) |
| 三、     | 潮州话拼音方案·····          | (264) |
| 四、     | 推普歌若干首·····           | (268) |
| 后    记 | ·····                 | (280) |

# 序 言

詹伯慧

推广普通话长期以来一直是我国语言文字工作中一项突出的任务，也是经济建设和社会发展必不可少的条件。在南方方言复杂地区，“推普”的重要性和迫切性更不待言。

潮汕地区向来主要通行属于闽方言系统的潮汕话（或称潮州话）。它和汉民族共同语——普通话有较大的差别。因此，“推普”在潮汕地区就显得尤为重要，也尤为迫切。近十多年来，随着改革开放形势的发展，汕头经济特区的建立，以及最近广梅汕铁路和京九铁路的修通，深水港口的建成，潮汕地区和海内外的经贸往来，文化交流都呈现出空前活跃的景象。在这种情况下，切实加强“推普”工作，减少语言交际中的隔阂，使潮汕人民尽快从只会说潮汕方言的单语交际过渡到既会说潮汕话又会说普通话的双语交际，并使普通话在公务往来和社会交际中跃居主导地位，已成为潮汕地区语文工作乃至整个文教工作中重要的一环。普通话能否迅速普及事关潮汕地区两个文明建设能否以更快的速度向前发展，实在不可等闲视之。

令人瞩目的是：近期潮汕地区不少语文专业人员立足于潮汕文化建设，结合地方方言的调查研究，为本地区的语言文字工作倾注了大量的心血，使潮汕地区的“推普”出现了

好的势头，在社会上产生了良好的影响。汕头大学、韩山师院和汕头教育学院，都有一些热心语文研究的行家，经常发表文章、出版专著，推动潮汕人文科学研究的发展，非常令人鼓舞。陈基藩等同志长期从事语文教育工作，关心“推普”进程，联系当前实际，运用潮汕学者研究潮汕方言的成果，集体编写了旨在帮助广大潮汕人民学好普通话的《潮汕人学习普通话辨正》，这种精神是很可钦佩的。忝为潮籍语言专业人士，早年我虽也调查过家乡方言，但长期工作在外，对潮汕语文建设，特别是“推普”工作未能竭尽绵力，一直感到愧疚，如今面对家乡有如此众多热心人士在为“推普”尽心尽力，成绩斐然，又不免深感欣喜。本书的几位作者都是多年从事普通话教学，富有实践经验的同志，有的还是我省“推普”战线的先进工作者。由他们合作来写这本书，我想至少在针对性、实用性方面，是完全可以信赖的。作者要我在付梓之际为本书写几句话，我来不及细细拜读，精略翻阅一下，只能谈一点个人的感想，略表我对潮汕地区“推普”工作的期望之情和对本书作者以及其他为潮汕地区语文工作兢兢业业作出贡献的学者们朋友们的敬仰之意。至于本书的优点及可能尚有不足之处，读者自会有客观的评议，也就用不着我在此赘言了。

1996年9月3日

于暨南园

# 前 言

黄家教

汕头地区行署教育处，利用暑假，在潮阳县举办普通话语音教学骨干讲习班，其目的是：培训语音教学骨干，促进普及普通话。讲习会编写的教材《普通话语音十讲》，注意联系潮汕方言实际，因而使用的效果甚好。建议把它公诸于世，让汕头地区的教师和其他的同志都能看到。

说到推广普通话，就会想到南人北上，北人南下，言语不通，殊为不便。学习普通话的确已成为工作和生活之所需。还有一点必须着重指出的是：青少年学习科学文化，必须通过语言这个媒介物。这样，方言区的青少年在学习科学文化的过程中，不可避免会出现一个矛盾。这就是思维活动所依附的语言是方言，而写的则要求用普通话。南方的青少年写作，一般来说，稍逊于北方的青少年。想的、说的和写的、读的语言不统一的矛盾起了相当的作用。要摆脱这个困境，只有认真抓好普通话的教学。事关教育的基本建设，不能不下点功夫。先帮助教师学好，才能期望学生学好。有名师就会出高徒。

为什么一般办普通话学习班（或称：讲习班、讲习会）都叫做普通话语音学习班呢？一是学话离不了语音，即当从语音入手。一是方言跟普通话的分歧，最明显的是语音。语



音是语言的物质外壳，脱离词汇和语法去学习语音，无疑是抓皮而弃肉。当剖析到潮汕方言区的人说普通话，把“上船”混同于“上床”时，实际上已联系到了词语的内容。潮汕方言舌尖鼻音 n 不置于音节的末尾。舌根鼻音才置于音节的末尾。以 ng 代 n，说“船”便成了“床”，真所谓“一音之讹，意义全非”。既然如此，潮汕青少年学习英语，就得警惕，别把“罪” sin 说成“唱” sing。学习语言的许多道理是相通的，不妨参照用之。学习语音还必须联系语法。轻声、儿化都能起区别词性的作用，就属语法的范围。又如：“三个大学教授”？到底是“三个/大学教授”还是“三个大学/教授”？即使字音念准了，而结构层次掌握不好，普通话还不算过关。

人类是通过学习语言来长知识的。只限于通过方言口语来长知识，而不通过民族共同语的口语和书面语来长知识，其所得的知识的局限性就很大。生活在社会主义社会的汉民族，采用本民族的共同语——普通话来进行政治、思想教育和科学文化教育，该是理所当然的事。

黄家教

1981年9月写于中山大学

## 一点感想

杨方笙

我是四川人，从1947年起便一直在广东潮汕一带工作。最先在揭西河婆，当地人讲的是客家方言。我的母语原来是川南一带的四川方言，还保存了入声；后来改学失去入声的成都话；离开四川后又因便于交流，学会了说普通话。到河婆后，由于方言障碍，麻烦又来了。当时大家开玩笑说，彼此对话，简直是“俚（我）说俚的，渠（他）讲渠的”（“俚”和“渠”都是客家方言字）。好不容易等我学会听客家话，还学会勉强说一点客家话，我又被调到潮州、汕头一带，这儿群众说的是潮汕方言，不但大异于普通话，也大异于客家方言，于是我又变成聋子和哑巴，又得从头学起。以后多次到广州开会，发现不但我们这些“外江佬”听不懂那种“南蛮𪗇舌”（这儿丝毫没有贬意），连客家人、潮汕人也要借助某种“翻译”才能听懂那儿的广府话。据外国传说，上帝害怕人类团结，因而故意用彼此歧异的语言将人们分割开来。这个玩笑开得未免太大了。

我们祖国幅员广大，单是汉民族聚居地区便存在多种方言，这对于经济、文化建设和彼此间的交流都非常不利。因而《中华人民共和国宪法》规定：“国家推广全国通用的普通话。”这项“推普”工作，对象闽、粤一带方言复杂的地

区尤为重要。就拿我作个例子；如果全国较早普及了普通话，那么我来到广东，就不致于在学几种方言上下那么大的工夫，就会减少许多隔阂，增强许多交往。将花费在学习方言上的精力用于工作和学习，也许作用和意义将会更大一些。

据我所知，潮汕解放以来，这面的语言工作者和教育工作者，一直为“推普”工作孜孜矻矻，努力不懈。一方面，成绩喜人；另一方面，仍然是任重而道远。这当中成为“推普”障碍的，既有认识问题，也有方法问题。所谓方法，即是学普通话不能只限于一字一音的校准和口传耳受，而是要交原理，交规律，再加以反复地比较、练习和实践。在这方面，李新魁教授的《潮汕人怎样学普通话》已开其先河。本书在广泛汲取前人研究成果和总结本地“推普”经验的基础上，作了更加具体的阐说和辨正。这对于帮助潮汕人学会讲普通话，将会有很大益处。潮汕人是个颇大的族群，现居于国内汕头、潮州、揭阳三市及其周围的约有 1000 万人，居住在港、澳、台及侨居国外的也有约摸 1000 万人。他们一般都操潮汕方言。当前潮汕经济发展很快，同海内外的合作交往越来越频繁，海外潮人回国投资兴办实业及探亲旅游的也越来越多。随着 97 年香港回归和 99 年澳门回归，这种趋势还将向前发展。因而帮助潮汕人正确掌握和运用好普通话不是一件小事，这本书的出版也更加显得及时。

我不是语言学家，对语言方面的问题本来无置喙的资格。但是如前面所说，根据我的切身体验，我自然成了“推

普”的双手赞成派，因而对本书的出版，也理所当然地要出来打打边鼓。有说得不对的地方，希望得到作者们和语言专家们的教正。

# 第一章 绪 论

## 第一节 推广普通话的重要意义

普通话是现代汉语的标准语，是汉民族共同语，同时也是中华人民共和国的“国话”。《中华人民共和国宪法》规定：“国家推广全国通用的普通话。”普通话是联合国六种工作语言之一。在国际上，研究汉语的机构不断地建立，学习和研究汉语的人也越来越多，使用汉语的人约占世界人口的四分之一，是世界上使用人数最多的语言。因此，推广普通话有极其重要的意义。把普通话推行好了，就是为四个现代化服务，为社会主义建设事业作出了贡献。推广普通话是社会主义精神文明建设的重要内容，普通话推广了，普及了，可以增强我国人民的民族意识。我国各少数民族也都要学习普通话，因为普通话可以作为民族间的交际工具。这样，不但汉民族内部可以加强团结，而且整个中华民族都可以加强团结。这对于我国安定团结所起的作用，是不可估量的。同时，对于港澳台回归和祖国统一大业，都有着重要作用。

社会主义市场经济的迅速发展和语言文字信息处理技术

的不断革新，使推广普通话的紧迫性日益突出。推广普通话对于改革开放和社会主义现代化建设具有重要意义，必须给予高度重视。为了实现四个现代化，建设有中国特色的社会主义，我们需要全国人民的技术交流。越来越多的熟练工人和技术员需要到各地传授或学习技术，普通话可以扫除我们的语言障碍，加强我们的交流效果。我们又需要召集各种会议，如专业技术会议，经济管理会议等，普通话又是会议成功的条件之一。政治性会议更加需要普通话。例如，广东人民代表会议，往往需要广州话、客家话和潮汕话三种话的翻译，如果不在大会翻译，也要在小组会上翻译。这样多么不方便，而且容易造成翻译失真。

学校里教师必须用普通话讲课。即使是中小学，也不能用方言讲课。因为现在各大中城市都是方言杂处，不用普通话，学生就听不懂。至于高等学校，学生来自全国各地，那就更非得用普通话讲课不可。推广普通话，首先要在学校里，特别是在中小学里推行。现在并不是全国中小学教师都用普通话授课，教师不会说普通话是不合格的，而且单是语文教师说普通话也不行，要各科教师都说普通话才行。很有必要在学校造就一个使用普通话的语言环境。小孩学普通话容易，他们不需要许多语言学理论，只要跟着大人说，自然学得好。错过这个机会，到成年以后，就难学了。

## 第二节 推广普通话的方针任务

推广规范的、全国通用的语言，是经济和社会发展的需要，是任何一个工业化国家必须完成的历史任务。新中国成立后，党和政府非常重视推广普通话，经过四十多年的努力，这项工作已经取得了很大成绩。但是，由于社会、历史的原因，全国通用的普通话现在还远未普及，推广普通话的工作方针“大力提倡，重点推行，逐步普及”在今后仍然是适用的。新时期我国语言文字工作的方针和任务是大力推广、积极普及普通话，加强汉字的整理研究，制定和完善汉字规范化的各项标准，加强社会用字的管理，继续推行汉语拼音方案，扩大使用范围，加强现代汉语研究，做好规范化工作。具体要求是：

1. 推广普通话，促进汉语规范化，是我国新时期语言文字工作的首要任务，必须与各地区、各部门、各单位的业务工作结合进行。从地区上讲，全国推广普通话的重点是南方方言区，其他地区也应把这项工作抓紧抓好。要充分认识到，推广普通话是为了推动经济和社会发展，提高公民素质和工作效率，而不是禁止和消灭方言，也不妨碍各少数民族使用和发展本民族的语言。

2. 推广普通话，学校是基础。校园用语一律用普通话。

学校和社会的推普工作要互相结合，互相促进。

学校推普必须列入学校工作计划，提出明确的目标和要求，建立必要的规章制度。各级各类师范院校、初等和中等学校更是重点。到本世纪末，普通话要成为城市幼儿园和乡镇中心小学以上以汉语授课为主的各级各类学校的教学用语，成为师范院校、初等和中等学校的校园语言。各级各类师范学校（包括承担培养任务的普通高校、有条件的部分民族院校）和职业高中的幼师类、文秘类、公共服务类（旅游、商业等）专业都要开设普通话课程，要把普通话作为一项重要的基本功，认真训练，严格考核；普通话不合格的毕业生，必须进行补课和补考，补考合格后方可发给毕业证书。用普通话进行教学是合格教师的一项必备条件，应当成为评估教学质量、评选优秀教师、评聘教师职务的一个内容。对语文教师说普通话的能力和水平应有更高的要求。

3. 社会推普工作的重点是抓好城市（首先是大城市、计划单列城市、沿海开放城市、经济特区、经济开发区、重点旅游城市）。特别是党政机关、部队和为生产和生活服务的“窗口”行业。到本世纪末，县以上机关、团体、企事业单位的干部、解放军指战员、公安干警、武警指战员、检察院、法院的工作人员等应当把普通话作为工作用语；为生产和生活服务的“窗口”行业的职工要把普通话作为服务用语。

4. 广播、电视、电影、话剧以及音像制品等语言使用上具有很强的示范作用，必须用标准的普通话。广播、电视



部门要增加推普和语言文字规范化的节目，一些使用方言的电台、电视台，要随着普通话的推广和普及，有计划地逐步减少方言播音的时间和节目。

### 第三节 推广普通话的标准

1. 推广普通话的标准只有一个，就是“以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作为语法规范。”但是考虑到不同地区、不同部门、不同行业、不同学校、不同年龄等情况，从实际出发，具体要求可以不同。根据1986年召开的全国语言文字工作会议上的文件，掌握普通话可分三级要求：第一级要求是会说相当标准的普通话，语音、词汇、语法很少差错。第二级要求是会说比较标准的普通话，方音不太重，词汇、语法较少差错。第三级要求是会说一般的普通话，不同方言区的人能够听懂。达不到三级要求的，为不合格。我们认为，学校师生的普通话水平应达到二级以上的要求。

2. 关于普通话三级要求的具体标准和普通话水平测试大纲。

国家语委、国家教委和广播电影电视部已于〔1994〕43号文发出《关于开展普通话水平测试工作的决定》，指出：

(1) 普通话是以汉语授课的各级各类学校的教学语言；